

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2978/82 van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . . 1

Verordening (EEG) nr. 2979/82 van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . . 3

Verordening (EEG) nr. 2980/82 van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van dit grondgebied . . . . . 5

**\* Verordening (EEG) nr. 2981/82 van de Commissie van 8 november 1982 houdende wederinvoering van de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen voor bepaalde produkten van oorsprong uit Zweden . . . . . 8**

**\* Verordening (EEG) nr. 2982/82 van de Commissie van 9 november 1982 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2456/82 tot vaststelling van de bepalingen inzake de in artikel 40 van Verordening (EEG) nr. 337/79 bedoelde distillatie voor het wijn oogstjaar 1982/1983 en van Verordening (EEG) nr. 2457/82 tot vaststelling van de bepalingen inzake de distillatie van de bijprodukten van de wijnbereiding voor het wijn oogstjaar 1982/1983 . . . . . 11**

Verordening (EEG) nr. 2983/82 van de Commissie van 9 november 1982 inzake het houden van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop voor uitvoer van olijfolie die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau . . . . . 13

Verordening (EEG) nr. 2984/82 van de Commissie van 9 november 1982 inzake het houden van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop voor uitvoer van olijfolie die in het bezit is van het Griekse interventiebureau . . . . . 16

Verordening (EEG) nr. 2985/82 van de Commissie van 9 november 1982 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van komkommers van oorsprong uit Spanje . . . . . 19

Verordening (EEG) nr. 2986/82 van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden . . . . . 20

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2987/82 van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad . . . . .	22
Verordening (EEG) nr. 2988/82 van de Commissie van 9 november 1982 houdende intrekking van extra bedragen voor bepaalde producten in de sector varkensvlees	24
★Verordening (EEG) nr. 2989/82 van de Raad van 9 november 1982 inzake de toekenning van steun voor het verbruik van boter in Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg . . . . .	25
★Verordening (EEG) nr. 2990/82 van de Raad van 9 november 1982 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten . . . . .	26
★Verordening (EEG) nr. 2991/82 van de Commissie van 9 november 1982 betreffende de tijdelijke afzet tegen verlaagde prijs van boter voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap tijdens het melkprijsjaar 1982/1983	27
<hr/>	
II <i>Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
Commissie	
82/741/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 20 oktober 1982 tot vaststelling van de termijn voor het afsluiten van de onderhandelingen over referentietarieven voor het goederenvervoer over de weg in het verkeer met Griekenland .	32
82/742/EEG :	
★ Beschikking van de Commissie van 29 oktober 1982 inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/30.517 — Amersham Buchler)	34
<hr/>	
Rectificaties	
★ Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 3800/81 van de Commissie van 16 december 1981 tot vaststelling van de indeling van de wijnstokrassen (PB nr. L 381 van 31. 12. 1981) . . . . .	39

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 2978/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 november 1982**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel**  
**van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2118/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 8 november 1982 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2118/82 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 44.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	98,97
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	146,43 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	98,10 <sup>(4)</sup>
10.03	Gerst	112,75
10.04	Haver	75,88
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	103,03 <sup>(3)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	98,10 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	152,35
11.01 B	Meel van rogge	151,15
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	240,20
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	163,66

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2979/82 VAN DE COMMISSIE**

**van 9 november 1982**

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2119/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 8 november 1982 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	<i>(Ecu / ton)</i>			
		Lopend 11	1 <sup>e</sup> term. 12	2 <sup>e</sup> term. 1	3 <sup>e</sup> term. 2
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Mais, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	1,10	1,10	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	<i>(Ecu / ton)</i>				
		Lopend 11	1 <sup>e</sup> term. 12	2 <sup>e</sup> term. 1	3 <sup>e</sup> term. 2	4 <sup>e</sup> term. 3
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2980/82 VAN DE COMMISSIE**

van 9 november 1982

**tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van dit grondgebied**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van 27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1195/82<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2661/80 van de Commissie van 17 oktober 1980 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1238/82<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk thans de enige Lid-Staat is die de variabele slachtpremie toekent; dat deze Lid-Staat overigens besloten heeft deze premie alleen in regio 5 toe te passen, in de zin van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 (Groot-Brittannië); dat de Commissie derhalve het bedrag van de premie moet vaststellen alsmede het bedrag dat moet worden geheven op de produkten bij het verlaten van de genoemde regio, voor de periode van 18 tot en met 24 oktober 1982;

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2661/80 is bepaald dat voor elke betrokken Lid-Staat of voor wat betreft het Verenigd Koninkrijk, voor Groot-Brittannië, het bedrag van de variabele slachtpremie wekelijks door de Commissie wordt vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2661/80 is bepaald dat het bedrag dat wordt geheven op produkten die het grondgebied van de betrokken Lid-Staat of voor wat betreft het Verenigd Koninkrijk, voor Groot-Brittannië, verlaten, wekelijks door de Commissie wordt vastgesteld;

Overwegende dat uit toepassing van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en artikel 4, leden

1 en 3, van Verordening (EEG) nr. 2661/80 volgt dat de variabele slachtpremie voor in het Verenigd Koninkrijk subsidiabel verklaarde schapen en het bedrag dat moet worden geheven op produkten die Groot-Brittannië verlaten, voor de periode van 18 tot en met 24 oktober 1982, moeten worden vastgesteld op het in de bijlagen aangegeven niveau;

Overwegende dat erop moet worden gewezen dat bij Verordening (EEG) nr. 3191/80 van de Commissie van 9 december 1980<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1558/82<sup>(6)</sup>, overgangsmaatregelen zijn vastgesteld voor het niet terugvorderen van de variabele slachtpremie voor de produkten van de sector schape- en geitevlees die worden uitgevoerd uit de Gemeenschap,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Voor schapen en schapevlees die in Groot-Brittannië in de periode van 18 tot en met 24 oktober 1982 in aanmerking komen voor de variabele slachtpremie, luidt het bedrag van de premie zoals aangegeven in bijlage I.

*Artikel 2*

Onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3191/80 luiden, voor de in artikel 1, sub a), van Verordening (EEG) nr. 1837/80 genoemde produkten die gedurende de periode van 18 tot en met 24 oktober 1982 het grondgebied van Groot-Brittannië hebben verlaten, de bedragen die moeten worden geheven zoals aangegeven in bijlage II.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 18 oktober 1982.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 276 van 20. 10. 1980, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 143 van 20. 5. 1982, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 332 van 10. 12. 1980, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 172 van 18. 6. 1982, blz. 21.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSAGER  
*Lid van de Commissie*

---



## BIJLAGE I

**Bedrag van de variabele slachtpremie voor subsidiabele schapen in Groot-Brittannië voor de week die begint op 18 oktober 1982**

Omschrijving	Premie
Subsidiabele schapen of subsidiabel schapevlees	98,528 Ecu/100 kg geraamd of werkelijk gewicht schoon aan de haak (*)

(\*) Binnen het in Groot-Brittannië vastgestelde maximum- en minimumgewicht.

## BIJLAGE II

**Bedrag dat moet worden geheven voor produkten die gedurende de week die begint op 18 oktober 1982 het grondgebied van Groot-Brittannië hebben verlaten**

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu/100 kg)	
		Heffing	
01.04 B	Levende schapen en geiten, andere dan fokdieren van zuiver ras	— Levend gewicht —	
		46,308	
		— Netto-gewicht —	
02.01 A IV a)	Vlees van schapen en geiten, vers of gekoeld :		
		1. hele dieren of halve dieren	98,528
		2. Voorstuk of half voorstuk	68,970
		3. Nierstuk en/of zadel of half nierstuk en/of zadel	108,381
		4. Achterstel of half achterstel	128,086
		5. andere :	
	aa) Delen met been	128,086	
	bb) Delen zonder been	179,321	
02.01 A IV b)	Vlees van schapen en geiten, bevroren :		
		1. hele dieren of halve dieren	73,896
		2. Voorstuk of half voorstuk	51,727
		3. Nierstuk en/of zadel of half nierstuk en/of zadel	81,286
		4. Achterstel of half achterstel	96,065
		5. andere :	
	aa) Delen met been	96,065	
	bb) Delen zonder been	134,491	
02.06 C II a)	Vlees van schapen en geiten, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt :		
		1. met been	128,086
		2. zonder been	179,321

**VERORDENING (EEG) Nr. 2981/82 VAN DE COMMISSIE**

**van 8 november 1982**

**houdende wederinvoering van de heffing van douanerechten ten aanzien van derde landen voor bepaalde produkten van oorsprong uit Zweden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Zweden<sup>(1)</sup>, in het bijzonder op Protocol nr. 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3738/81 van de Raad van 7 december 1981 tot vaststelling van maxima en instelling van een communautair toezicht op de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit Zweden<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 1,

Overwegende dat in artikel 3 van het voornoemde Protocol wordt bepaald dat de invoer van de hierna genoemde produkten tegen een verlaagd douanerecht, volgens artikel 1, paragraaf 1 tot 3, gebonden is aan het naast ieder produkt aangegeven jaarlijkse maximum, waarboven de ten opzichte van derde landen geldende douanerechten wederom kunnen worden ingesteld :

<i>(in ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Maximum
48.01	Papier en karton, cellulosewatten daaronder begrepen, op rollen of in bladen :	
	ex F. ander :	
	— Bijbelpapier, doorslagpapier; druk- en schrijfpapier, geen of niet meer dan 5 gewichtspercenten houtslip bevattend	39 404
	— Druk- en schrijfpapier met houtslip	173 525
48.07	Papier en karton, gestreken, voorzien van een deklaag, geïmpregneerd of aan het oppervlak gekleurd (gemarmerd, geïndiëneerd en dergelijk) of bedrukt (ander dan papier en karton bedoeld bij een der posten van Hoofdstuk 49), op rollen of in bladen :	
	ex C. van gebleekt papierstof, gestreken met of voorzien van een deklaag van kaoline dan wel voorzien van een deklaag van of geïmpregneerd met kunstmatige plastische stoffen wegende 160 g of meer per m <sup>2</sup> :	
	— gestreken druk- of schrijfpapier	53 102
	ex D. ander :	
	— gestreken druk- of schrijfpapier	

<sup>(1)</sup> PB nr. L 300 van 31. 12. 1972, blz. 96.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 376 van 30. 12. 1981, blz. 15.

<i>(in ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Maximum
48.07 <i>(vervolg)</i>	ex C. van gebleekt papierstof, gestreken met of voorzien van een deklaag van kaoline dan wel voorzien van een deklaag van of geïmpregneerd met kunstmatige plastische stoffen wegende 160 g of meer per m <sup>2</sup> : — ander, met uitzondering van gestreken druk- of schrijfpapier  ex D. ander: — ander, met uitzondering van gestreken druk- of schrijfpapier	} 142 654
48.15	Ander papier en karton, voor bepaalde doeleinden gesneden: B. ander	16 108

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van deze produkten van oorsprong uit Zweden het eerder genoemde maximum heeft bereikt; dat de marktsituatie in de Gemeenschap het noodzakelijk maakt de douanerechten van toepassing ten aanzien van de betrokken produkten uit derde landen weder in te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Van 13 november tot 31 december 1982 wordt de heffing van de douanerechten ten aanzien van derde landen wederingesteld voor de invoer in de Gemeenschap van de navolgende produkten:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Oorsprong
48.01	Papier en karton, cellulosewatten daaronder begrepen, op rollen of in bladen:  ex F. ander: — Bijbelpapier, doorslagpapier; druk- en schrijfpapier, geen of niet meer dan 5 gewichtspercenten houtslip bevattend — Druk- en schrijfpapier met houtslip	Zweden
48.07	Papier en karton, gestreken, voorzien van een deklaag, geïmpregneerd of aan het oppervlak gekleurd (gemarmerd, geïndienneerd en dergelijk) of bedrukt (ander dan papier en karton bedoeld bij een der posten van Hoofdstuk 49), op rollen of in bladen:  ex C. van gebleekt papierstof, gestreken met of voorzien van een deklaag van kaoline dan wel voorzien van een deklaag van of geïmpregneerd met kunstmatige plastische stoffen wegende 160 g of meer per m <sup>2</sup> : — gestreken druk- of schrijfpapier  ex D. ander: — gestreken druk- of schrijfpapier	

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Oorsprong
48.07 ( <i>vervolg</i> )	ex C. van gebleekt papierstof, gestreken met of voorzien van een deklaag van kaoline dan wel voorzien van een deklaag van of geïmpregneerd met kunstmatige plastische stoffen wegende 160 g of meer per m <sup>2</sup> : — ander, met uitzondering van gestreken druk- of schrijfpapier  ex D. ander : — ander, met uitzondering van gestreken druk- of schrijfpapier	Zweden
48.15	Ander papier en karton, voor bepaalde doeleinden gesneden : B. ander	

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 november 1982.

*Voor de Commissie*  
 Karl-Heinz NARJES  
*Lid van de Commissie*

**VERORDENING (EEG) Nr. 2982/82 VAN DE COMMISSIE**

van 9 november 1982

**houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2456/82 tot vaststelling van de bepalingen inzake de in artikel 40 van Verordening (EEG) nr. 337/79 bedoelde distillatie voor het wijn oogstjaar 1982/1983 en van Verordening (EEG) nr. 2457/82 tot vaststelling van de bepalingen inzake de distillatie van de bijprodukten van de wijnbereiding voor het wijn oogstjaar 1982/1983**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 337/79 van de Raad van 5 februari 1979 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2144/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 39, lid 8, en artikel 40, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2144/82 van de Raad van 27 juli 1982 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 337/79 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en met name op artikel 2,

Overwegende dat in artikel 2, lid 4, derde streepje, van Verordening (EEG) nr. 2456/82 van de Commissie<sup>(3)</sup> de criteria zijn vastgesteld voor het bepalen van de totale normale produktie waarvoor de in artikel 40 van Verordening (EEG) nr. 337/79 bedoelde distillatieverplichting niet geldt; dat de berekeningen die aan de hand van de vastgestelde criteria zijn uitgevoerd voor wijn uit druiven van rassen die voor dezelfde administratieve eenheid tegelijk zijn ingedeeld als wijndruivenrassen en als rassen voor de bereiding van eau-de-vie van wijn, resultaten geven die voor het wijn oogstjaar 1982/1983 grote moeilijkheden voor de toepassing opleveren; dat de hierboven bedoelde criteria daarom moeten worden gewijzigd opdat de maatregel in het eerste wijn oogstjaar doeltreffend en zonder al te grote moeilijkheden kan worden toegepast;

Overwegende dat in artikel 7, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2456/82 en in artikel 9, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2457/82 van de Commissie<sup>(4)</sup> de steunbedragen zijn vastgesteld voor bepaalde distillatieverrichtingen; dat duidelijkheidshalve en met het oog op een gelijke behandeling van deze distillatieverrichtingen enerzijds en van de andere distillatieverrichtingen in hetzelfde wijn oogstjaar anderzijds, dient te worden gepreciseerd dat de

aangegeven bedragen gelden voor de alcohol die aanwezig is in de te distilleren produkten;

Overwegende dat twee materiële fouten moeten worden verbeterd in artikel 6, lid 2, en in artikel 7, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/82;

Overwegende dat het Comité van beheer voor wijn geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2456/82 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2, lid 4, eerste alinea, derde streepje, wordt gelezen:

„— voor wijn uit druiven van rassen die voor dezelfde administratieve eenheid tegelijk zijn ingedeeld als wijndruivenrassen en als rassen voor de bereiding van eau-de-vie van wijn, gelijk aan het gemiddelde van de produktie in de wijn oogstjaren 1974/1975 tot en met 1979/1980.”

2. Artikel 2, lid 4, derde alinea, wordt gelezen:

„Voor de in de eerste alinea, tweede streepje, bedoelde wijn zullen de criteria voor de verdeling per hectare of per producent van de totale normale produktie in iedere administratieve eenheid worden vastgesteld vóór 15 december.

Voor in de eerste alinea, derde streepje, bedoelde wijn is de normale produktie per hectare voor iedere administratieve eenheid gelijk aan de totale normale produktie gedeeld door het aantal hectaren beplant met wijnstokken van de betrokken rassen.”

3. Artikel 6, lid 2, wordt gelezen:

„2. Het door de distillatie van de in artikel 2, lid 4, eerste alinea, derde streepje, bedoelde wijn verkregen produkt moet een alcoholgehalte hebben van ten minste 92 % vol.”

<sup>(1)</sup> PB nr. L 54 van 5. 3. 1979, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 227 van 3. 8. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 262 van 10. 9. 1982, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 262 van 10. 9. 1982, blz. 18.

4. Artikel 7, lid 1, tweede alinea, wordt gelezen :

„Het bedrag van de steun wordt vastgesteld op :

- 0,88 Ecu per % vol alcohol per hectoliter wijn, wanneer het verkregen distillatieprodukt een alcoholgehalte heeft van niet meer dan 85 % vol en niet minder dan 52 % vol en voldoet aan de voor eau-de-vie van wijn geldende nationale kwaliteitseisen ;
- 0,90 Ecu per % vol alcohol per hectoliter wijn, wanneer het verkregen distillatieprodukt een alcoholgehalte heeft van ten minste 86 % vol.”.

5. Artikel 7, lid 3, derde alinea, wordt gelezen :

„Indien dit bewijs niet binnen de in de tweede alinea bedoelde termijn wordt geleverd, wordt de uitgekeerde steun door het interventiebureau teruggevorderd. Indien dit bewijs evenwel wordt geleverd na afloop van de gestelde termijn maar vóór 1 maart 1984 en indien deze vertraging niet aan een ernstige nalatigheid van distilleerder te wijten is, vordert het interventiebureau 20 % van de uitgekeerde steun terug.”.

#### *Artikel 2*

Artikel 9, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2457/82 wordt gelezen :

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

„Het bedrag van de steun wordt vastgesteld op :

- 0,33 Ecu per % vol alcohol in het te distilleren produkt, wanneer het verkregen distillatieprodukt eau-de-vie van draf is, die voldoet aan de geldende nationale kwaliteitseisen ;
- 0,37 Ecu per % vol alcohol per hectoliter te distilleren produkt, wanneer het verkregen distillatieprodukt eau-de-vie van wijn is, die voldoet aan de geldende nationale kwaliteitseisen ;
- 0,39 Ecu per % vol alcohol per hectoliter te distilleren produkt, wanneer het verkregen distillatieprodukt een alcoholgehalte heeft van ten minste 86 % vol.”.

#### *Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

## VERORDENING (EEG) Nr. 2983/82 VAN DE COMMISSIE

van 9 november 1982

**inzake het houden van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop voor uitvoer van olijfolie die in het bezit is van het Italiaanse interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 5/81 van de Raad van 1 januari 1981 tot vaststelling van de algemene bepalingen van de regeling inzake het correctiebedrag in de sector olijfolie<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 7,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2754/78 van de Raad<sup>(4)</sup> is bepaald dat de door de interventiebureaus opgeslagen olijfolie bij openbare inschrijving wordt verkocht;

Overwegende dat het Italiaanse interventiebureau op grond van artikel 12, lid 1; van Verordening nr. 136/66/EEG vanaf het verkoopseizoen 1975/1976 aanzienlijke hoeveelheden olijfolie heeft gekocht;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2960/77 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1852/82<sup>(6)</sup>, de voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop van olijfolie bij openbare inschrijving op de markt van de Gemeenschap en voor uitvoer; dat er momenteel uitvoermogelijkheden zijn voor eetbare olijfolie verkregen bij de eerste persing; dat derhalve een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van de betrokken olie dient te worden gehouden;

Overwegende dat de minimumverkoopprijs zodanig wordt vastgesteld dat gegadigden uit de Gemeenschap op gelijke voet kunnen concurreren met gegadigden uit derde landen; dat derhalve voor de in het kader van deze verordening verkochte olie noch de in artikel 20 van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde uitvoerrestitutie, noch de in artikel 11 van die verordening bedoelde consumptiesteun moet worden verleend;

Overwegende dat de Gemeenschap traditioneel olijfolie in kleine verpakkingen uitvoert naar de Verenigde Staten van Amerika en naar Canada; dat de eventuele uitvoer in bulk van de in het kader van deze verordening toegewezen olie naar de genoemde twee landen schade dreigt te berokkenen aan deze traditionele handelsstroom; dat, om dergelijke schade te voor-

komen, uitvoer in bulk of in verpakkingen met een netto-inhoud groter dan vijf liter slechts dient te worden toegestaan naar andere derde landen dan de Verenigde Staten van Amerika en Canada;

Overwegende dat in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 van de Commissie van 29 november 1979 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2646/81<sup>(8)</sup>, de bewijsmiddelen om de invoer in een derde land te bewijzen zijn omschreven;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2566/79 van de Commissie van 15 november 1979 betreffende de landnomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten<sup>(9)</sup> de lijst van de derde landen in Europa, Afrika en het Nabije en Midden-Oosten is vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

1. Het Italiaanse interventiebureau „Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo”, hierna „AIMA” te noemen, houdt overeenkomstig deze verordening en Verordening (EEG) nr. 2960/77 een permanente openbare inschrijving met het oog op de verkoop voor uitvoer van

— ongeveer 10 000 ton olijfolie verkregen bij de eerste persing, fijn, afkomstig uit de interventieaankopen van de verkoopseizoenen voor olijfolie 1980/1981 en 1981/1982;

— ongeveer 7 500 ton olie uit afvallen van olijven afkomstig uit de interventieaankopen van de verkoopseizoenen voor olijfolie 1980/1981 en 1981/1982.

Van deze hoeveelheden wordt ongeveer een vijfde per maand te koop aangeboden, welke hoeveelheid eventueel in de volgende maand wordt verhoogd met de hoeveelheden olijfolie die bij voorafgaande inschrijvingen onverkocht zijn gebleven.

2. De toegewezen hoeveelheden olijfolie mogen naar de Verenigde Staten van Amerika en naar Canada

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 203 van 10. 7. 1982, blz. 17.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 259 van 12. 9. 1981, blz. 10.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 294 van 21. 11. 1979, blz. 5.

niet in bulk of in verpakkingen met een netto-inhoud groter dan vijf liter worden uitgevoerd.

#### Artikel 2

De oproep om te bieden wordt op 9 november 1982 bekendgemaakt.

De te koop aangeboden partijen olie en de plaats waar deze zijn opgeslagen worden bekendgemaakt door aanplakking in de zetel van het AIMA, via Palestro 81, Rome, Italië.

Een afschrift van de bovenbedoelde oproep om te bieden wordt onverwijld aan de Commissie gezonden.

#### Artikel 3

De eerste reeks biedingen moet uiterlijk op 23 november 1982 om 14.00 uur plaatselijke tijd in het bezit zijn van het AIMA, via Palestro 81, Rome, Italië.

De daaropvolgende reeksen biedingen moeten worden ingediend uiterlijk op :

- 17 december 1982,
- 21 januari 1983,
- 22 februari 1983,
- 23 maart 1983,

eveneens uiterlijk om 14.00 uur.

#### Artikel 4

1. Voor olie uit afvallen van olijven moeten de offertes worden gedaan voor olie met een zuurhalte van 5°.

2. Wanneer de toegewezen olie een ander zuurhalte heeft dan dat waarvoor de offerte is gedaan, is de te betalen prijs gelijk aan de geboden prijs, verminderd overeenkomstig de onderstaande regeling :

- met een zuurhalte van meer dan 5 maar hoogstens 8° :  
vermindering met 1 805 lire per zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad boven 5° ;
- met een zuurhalte van meer dan 8° :  
bijkomende vermindering met 2 191 lire voor elke zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad boven 8°.

#### Artikel 5

Uiterlijk drie dagen na het verstrijken van elke voor de indiening van de biedingen gestelde termijn zendt het AIMA de Commissie een lijst waarop anoniem het hoogste bod op elke te koop aangeboden partij is vermeld.

#### Article 6

De minimumverkoopprijs wordt volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG op grond van de ontvangen biedingen vastgesteld uiterlijk op de laatste werkdag van de maand waarin de biedingen zijn ingediend. De beschikking tot vaststel-

ling van de minimumverkoopprijs wordt onverwijld aan de betrokken Lid-Staat meegedeeld.

#### Artikel 7

De olijfolie wordt door het AIMA verkocht uiterlijk op de zevende van iedere maand volgende op die waarin de biedingen zijn ingediend.

Het AIMA zendt de opslaghouders de lijst van de niet toegewezen partijen.

Het AIMA plakt in zijn zetel uiterlijk de zevende van iedere maand de lijst aan van de te koop aangeboden partijen alsmede de lijst van de bij de vorige inschrijvingen niet toegewezen partijen.

#### Artikel 8

De in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 9,50 Ecu per 100 kilogram.

De in artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 170 Ecu per 100 kilogram olijfolie.

Met het oog op de toepassing van artikel 1, lid 2, wordt de in de tweede alinea van dit artikel bedoelde waarborg in geval van uitvoer van olijfolie in bulk of in verpakkingen met een netto-inhoud groter dan vijf liter slechts vrijgegeven, indien het bewijs wordt geleverd dat het produkt is ingevoerd in een ander derde land dan de Verenigde Staten van Amerika en Canada, tenzij het onderweg door overmacht verloren is gegaan, of dat het een van de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 bedoelde bestemmingen heeft bereikt.

De Lid-Staten kunnen de exporteur evenwel vrijstellen van overlegging van de andere in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 bedoelde bewijsmiddelen dan het vervoerdocument, indien het een transactie betreft die voldoende waarborgen biedt dat de produkten, waarvoor een aangifte ten uitvoer naar een derde land in Europa, Afrika of het Nabije of Midden-Oosten in de zin van Verordening (EEG) nr. 2566/79 moet zijn gedaan, hun bestemming zullen bereiken.

Bij uitvoer in bulk wordt de in de tweede alinea bedoelde waarborg ten belope van het in de handel tussen Griekenland en de overige Lid-Staten geldende correctiebedrag verbeurd, tenzij de belanghebbende het bewijs levert dat dit bedrag hem niet toegekend is.

#### Artikel 9

De in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde opslagvergoeding bedraagt 3 500 lire per 100 kilogram.

#### Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSAGER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2984/82 VAN DE COMMISSIE****van 9 november 1982****inzake het houden van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop voor uitvoer van olijfolie die in het bezit is van het Griekse interventiebureau**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 5/81 van de Raad van 1 januari 1981 tot vaststelling van de algemene bepalingen van de regeling inzake het correctiebedrag in de sector olijfolie<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 7,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2754/78 van de Raad<sup>(4)</sup> is bepaald dat de door de interventiebureaus opgeslagen olijfolie bij openbare inschrijving wordt verkocht;

Overwegende dat het Griekse interventiebureau op grond van artikel 12, lid 1, van Verordening nr. 136/66/EEG vanaf het verkoopseizoen 1980/1981 aanzienlijke hoeveelheden olijfolie heeft gekocht;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2960/77<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1852/82<sup>(6)</sup>, de voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop van olijfolie bij openbare inschrijving op de markt van de Gemeenschap en voor uitvoer; dat er momenteel uitvoermogelijkheden zijn voor eetbare olijfolie verkregen bij de eerste persing; dat er derhalve een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van de betrokken olie dient te worden gehouden;

Overwegende dat de minimumverkoopprijs zodanig wordt vastgesteld dat gegadigden uit de Gemeenschap op gelijke voet kunnen concurreren met gegadigden uit derde landen; dat derhalve voor de in het kader van deze verordening verkochte olie noch de in artikel 20 van Verordening nr. 136/66/EEG bedoelde uitvoerrestitutie, noch de in artikel 11 van die verordening bedoelde consumptiesteun moet worden verleend;

Overwegende dat de Gemeenschap traditioneel olijfolie in kleine verpakkingen uitvoert naar de Verenigde Staten van Amerika en naar Canada; dat de eventuele uitvoer in bulk van de in het kader van deze verordening toegewezen olie naar de genoemde twee landen

schade dreigt te berokkenen aan deze traditionele handelsstroom; dat, om dergelijke schade te voorkomen, uitvoer in bulk of in verpakkingen met een netto-inhoud groter dan vijf liter slechts dient te worden toegestaan naar andere derde landen dan de Verenigde Staten van Amerika en Canada;

Overwegende dat in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 van de Commissie van 29 november 1979 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 202/82<sup>(8)</sup>, de bewijsmiddelen om de invoer in een derde land te bewijzen zijn omschreven;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2566/79 van de Commissie van 15 november 1979 betreffende de landnomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en de handel tussen de Lid-Staten<sup>(9)</sup> de lijst van de derde landen in Europa, Afrika en het Nabije en Midden-Oosten is vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. Het Griekse interventiebureau „Ypiresia Diachiriseos Agoron Georgikon Proionton”, hierna „Ydagep” te noemen, houdt overeenkomstig deze verordening en Verordening (EEG) nr. 2960/77 een permanente openbare inschrijving met het oog op de verkoop voor uitvoer van

— ongeveer 10 000 ton olijfolie verregen bij de eerste persing, fijn, afkomstig uit de interventieaankopen van de verkoopseizoenen 1980/1981 en 1981/1982;

— ongeveer 7 500 ton olie uit afvallen van olijven afkomstig uit de interventieaankopen van de verkoopseizoenen 1980/1981 en 1981/1982.

Van deze hoeveelheden wordt ongeveer een vijfde per maand te koop aangeboden, welke hoeveelheid eventueel in de volgende maand wordt verhoogd met de hoeveelheden olijfolie die bij de voorafgaande inschrijvingen onverkocht zijn gebleven.

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 348 van 30. 12. 1977, blz. 46.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 203 van 10. 7. 1982, blz. 17.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 21 van 29. 1. 1982, blz. 23.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 294 van 21. 11. 1979, blz. 5.

2. De toegewezen hoeveelheden olijfolie mogen naar de Verenigde Staten van Amerika en naar Canada niet in bulk of in verpakkingen met een netto-inhoud groter dan vijf liter worden uitgevoerd.

#### Artikel 2

De oproep om te bieden wordt op 9 november 1982 bekendgemaakt.

De te koop aangeboden partijen olie en de plaats waar deze zijn opgeslagen, worden bekendgemaakt door aanplakking in de zetel van het Ydagep, Acharnon Str. 5, Athene (Griekenland).

Een afschrift van de bovenbedoelde oproep om te bieden wordt onverwijld aan de Commissie gezonden.

#### Artikel 3

De eerste reeks biedingen moet uiterlijk op 23 november 1982 om 14.00 uur plaatselijke tijd in het bezit zijn van het Ydagep, Acharnon Str. 5, Athene (Griekenland).

De daaropvolgende reeksen biedingen moeten worden ingediend uiterlijk op:

- 17 december 1982,
- 21 januari 1983,
- 22 februari 1983,
- 23 maart 1983,

eveneens uiterlijk om 14.00 uur.

#### Artikel 4

1. Voor olie uit afvallen van olijven moeten de offertes worden gedaan voor olie met een zuurgehalte van 5°.

2. Wanneer de toegewezen olie een ander zuurgehalte heeft dan dat waarvoor de offerte is gedaan, is de te betalen prijs gelijk aan de geboden prijs, verminderd overeenkomstig de onderstaande regeling:

- met een zuurgehalte van meer dan 5 maar hoogstens 8° :  
vermindering met 93 dr. per zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad boven 5° ;
- met een zuurgehalte van meer dan 8° ;  
bijkomende vermindering met 113 dr. voor elke zuurgraad of gedeelte van een zuurgraad boven 8° .

#### Artikel 5

Uiterlijk drie dagen na het verstrijken van elke voor de indiening van de biedingen gestelde termijn zendt het Ydagep de Commissie een lijst waarop anoniem het hoogste bod op elke te koop aangeboden partij is vermeld.

#### Artikel 6

De minimumverkoopprijs wordt volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG op grond van de ontvangen biedingen vastgesteld uiterlijk op de laatste werkdag van de maand waarin de

biedingen zijn ingediend. De beschikking tot vaststelling van de minimumverkoopprijs wordt onverwijld aan de betrokken Lid-Staat meegedeeld.

#### Artikel 7

De olijfolie wordt door het Ydagep verkocht uiterlijk op de zevende van iedere maand volgende op die waarin de biedingen zijn ingediend.

Het Ydagep zendt de opslaghouders de lijst van de niet toegewezen partijen.

Het Ydagep plakt in zijn zetel uiterlijk de zevende van iedere maand de lijst aan van de te koop aangeboden partijen alsmede de lijst van de bij de vorige inschrijvingen niet toegewezen partijen.

#### Artikel 8

De in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 9,50 Ecu per 100 kilogram.

De in artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde waarborg wordt vastgesteld op 170 Ecu per 100 kilogram olijfolie.

Met het oog op de toepassing van artikel 1, lid 2, wordt de in de tweede alinea van dit artikel bedoelde waarborg in geval van uitvoer van olijfolie in bulk of in verpakkingen met een netto-inhoud groter dan vijf liter slechts vrijgegeven, indien het bewijs wordt geleverd dat het produkt is ingevoerd in een ander derde land dan de Verenigde Staten van Amerika en Canada, tenzij het onderweg door overmacht verloren is gegaan, of dat het een van de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 bedoelde bestemmingen heeft bereikt.

De Lid-Staten kunnen de exporteur evenwel vrijstellen van overlegging van de andere in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2730/79 bedoelde bewijsmiddelen dan het vervoerdocument, indien het een transactie betreft die voldoende waarborgen biedt dat de produkten, waarvoor een aangifte ten uitvoer naar een derde land in Europa, Afrika of het Nabije of Midden-Oosten in de zin van Verordening (EEG) nr. 2566/79 moet zijn gedaan, hun bestemming zullen bereiken.

Bij uitvoer in verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan vijf liter wordt de in de tweede alinea bedoelde waarborg ten belope van het compenserende bedrag verbeurd, tenzij de belanghebbende het bewijs levert dat dit bedrag hem niet toegekend is.

#### Artikel 9

De in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2960/77 bedoelde opslagvergoeding bedraagt 150 dr. per 100 kilogram.

#### Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSAGER  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 2985/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 november 1982**

**houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van  
komkommers van oorsprong uit Spanje**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad  
van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/  
82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2952/82  
van de Commissie van 4 november 1982<sup>(3)</sup> een  
compenserende heffing is ingesteld op de invoer van  
komkommers van oorsprong uit Spanje;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 25 van  
Verordening (EEG) nr. 1035/72 inzake de instelling  
van compenserende heffingen voor een produkt  
slechts van toepassing zijn gedurende het tijdvak

waarin voor dit produkt een referentieprijis geldt; dat  
bij Verordening (EEG) nr. 303/82 van de Commissie  
van 9 februari 1982<sup>(4)</sup>, referentieprijzen voor komkom-  
mers zijn vastgesteld tot 10 november 1982; dat  
Verordening (EEG) nr. 2952/82 bijgevolg per 11  
november 1982 moet worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2952/82 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 november  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSA GER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 190 van 1. 7. 1982, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 309 van 5. 11. 1982, blz. 15.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 37 van 10. 2. 1982, blz. 12.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2986/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 november 1982**  
**tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten in  
de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 27, lid 4,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in  
artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vast-  
gesteld door Verordening (EEG) nr. 2120/82<sup>(3)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2908/82<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2120/82 neergelegde regelen op de gegevens  
waarover de Commissie heden beschikt, leidt tot  
wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van

de steun als aangegeven in de bijlage van deze verorde-  
ning,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het bedrag van de in artikel 27 van Verordening nr.  
136/66/EEG bedoelde steun wordt vastgesteld in de  
bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 november  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*  
Poul DALSGER  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 50.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 304 van 30. 10. 1982, blz. 38.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

(in Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedragen van de steun
ex 12.01	Kool- en raapzaad	24,228
ex 12.01	Zonnebloempitten	29,654

(in Ecu / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedragen van de steun bij vooruitfixering voor de maand					
		november 1982	december 1982	januari 1983	februari 1983	maart 1983	april 1983
ex 12.01	Kool- en raapzaad	24,228	24,768	24,406	24,682	25,173	25,449
ex 12.01	Zonnebloempitten	29,654	29,994	30,441	30,721	30,505	—

**VERORDENING (EEG) Nr. 2987/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 november 1982**  
**tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1986/82<sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2300/73 van de Commissie van 23 augustus 1973 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de differentiële bedragen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad alsmede intrekking van Verordening (EEG) nr. 1464/73<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2136/82<sup>(6)</sup>, en met name op artikel 9, lid 4,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 de wereldmarktprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad moet vaststellen;

Overwegende dat de wereldmarktprijs wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen en criteria die nog eens zijn opgesomd in Verordening (EEG) nr. 2120/82 van de Commissie van 30 juli 1982 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende

zaden<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2986/82<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat, met het oog op een normale werking van het stelsel, voor de berekening van de wereldmarktprijs

- voor de munteenheden waartussen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % wordt gehandhaafd een omrekeningskoers die is gebaseerd op de spilkoers, en
- voor de andere munteenheden een omrekeningskoers die is gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen die voor elk van deze munteenheden gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de in de voorgaande alinea bedoelde munteenheden van de Gemeenschap zijn geconstateerd,

dient te worden aangehouden;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen leidt tot de vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad als aangegeven in de tabel in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 bedoelde wereldmarktprijs, is vastgesteld in de tabel in de bijlage van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 10 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 215 van 23. 7. 1982, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 88.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 50.

<sup>(8)</sup> Zie blz. 20 van dit Publikatieblad.



## BIJLAGE

**bij de verordening van de Commissie van 9 november 1982 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad**

*(in Ecu / 100 kg)(<sup>1</sup>)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Wereldmarktprijs
ex 12.01	Kool- en raapzaad	23,641
ex 12.01	Zonnebloemzaad	25,952

*(in Ecu / 100 kg)(<sup>1</sup>)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Wereldmarktprijs bij voorfixatie van de steun voor de maand					
		november 1982	december 1982	januari 1983	februari 1983	maart 1983	april 1983
ex 12.01	Kool- en raapzaad	23,641	23,594	24,449	24,666	24,668	24,885
ex 12.01	Zonnebloemzaad	25,952	26,195	26,331	26,634	26,850	—

(<sup>1</sup>) De omrekeningskoersen van de Ecu in nationale valuta, bedoeld in artikel 9, lid 5, sub a), van Verordening (EEG) nr. 2300/73 zijn de volgende :

1 Ecu =	2,33379	DM
1 Ecu =	2,57971	Fl.
1 Ecu =	44,9704	Bfr./Lfr.
1 Ecu =	6,61387	Ffr.
1 Ecu =	8,23400	Dkr.
1 Ecu =	0,691011	£ (Ierse)
1 Ecu =	0,546224	£ (Britse)
1 Ecu =	1 337,69	lire
1 Ecu =	66,5070	dr.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2988/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 9 november 1982**

**houdende intrekking van extra bedragen voor bepaalde produkten in de sector**  
**varkensvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad  
van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappe-  
lijke ordening der markten in de sector varkens-  
vlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
2966/80<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 5, tweede  
zin,

Overwegende dat voor bepaalde in artikel 1, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2759/75 genoemde produkten  
laatstelijk extra bedragen zijn vastgesteld bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2728/82 van de Commissie van 12  
oktober 1982 tot vaststelling van extra bedragen voor  
bepaalde produkten in de sector varkensvlees<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat het voortdurende onderzoek van de  
gegevens waarvan voor de vaststelling van de gemid-  
delde aanbiedingsprijzen voor de bedoelde produkten  
wordt uitgegaan, heeft aangetoond dat de aanbiedings-  
prijzen franco grens voor de hoofdprodukten niet meer  
lager liggen dan de sluisprijzen; dat aan de voor-

waarden van artikel 2, lid 4, eerste alinea, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 2767/75 van de Raad van 29 oktober  
1975 houdende algemene regels inzake het zoge-  
naamde stelsel van „hoofdprodukten en afgeleide  
produkten” voor de vaststelling van extra bedragen in  
de sector varkensvlees<sup>(4)</sup>, niet is voldaan; dat de bij  
Verordening (EEG) nr. 2728/82 vastgestelde extra  
bedragen derhalve moeten worden afgeschaft;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2728/82 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 11 november  
1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 307 van 18. 11. 1980, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 289 van 13. 10. 1982, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 29.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2989/82 VAN DE RAAD**

van 9 november 1982

**inzake de toekenning van steun voor het verbruik van boter in Denemarken,  
Griekenland, Italië en Luxemburg**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 12, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de situatie op de botermarkt wordt gekenmerkt door aanzienlijke voorraden zodat het boterverbruik derhalve met alle dienstige middelen moet worden opgevoerd;

Overwegende dat verlaging van de prijzen voor de eindverbruiker een efficiënt middel kan zijn om dit doel te bereiken; dat de Commissie derhalve overweegt op grond van artikel 6, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 804/68 een ad hoc-maatregel vast te stellen, die voorziet in een bijkomende prijsverlaging voor boter welke wordt gekocht voor onmiddellijk verbruik bij de feesten aan het eind van het jaar;

Overwegende dat de toepassing van de vorengenoemde maatregel in Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg bijzondere problemen oplevert; dat de botermarkt daar namelijk wordt gekenmerkt door een zeer kleine openbare voorraad of het ontbreken daarvan en door zeer geringe hoeveelheden waarvoor contracten voor particuliere opslag zijn gesloten; dat, ten einde de consumenten van deze Lid-Staten niet te benadelen ten opzichte van die in andere Lid-Staten, de mogelijkheid moet worden geopend om in Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg boter

onder dezelfde voorwaarden te subsidiëren als in de andere Lid-Staten in het kader van deze maatregel;

Overwegende dat Denemarken en Luxemburg gebruik maken van de mogelijkheid voorzien bij Verordening (EEG) nr. 1269/79 van de Raad van 25 juni 1979 inzake de afzet tegen verlaagde prijs van boter bestemd voor rechtstreekse consumptie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1186/82 <sup>(4)</sup>; dat bij de in deze verordening bedoelde maatregel rekening moet worden gehouden met de krachtens eerdergenoemde verordening verleende steun,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. In Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg wordt voor het onmiddellijke verbruik van boter steun toegekend.
2. Deze steun wordt vastgesteld op 130 Ecu per 100 kilogram voor Griekenland en Italië en op 85 Ecu per 100 kilogram voor Denemarken en Luxemburg.

*Artikel 2*

In de uitvoeringsbepalingen van deze verordening worden met name vastgesteld een uiterste datum voor de verpakking van de boter in pakjes, de maximumhoeveelheid boter waarvoor de in artikel 1 bedoelde steun kan worden toegekend, alsmede voorschriften om te garanderen dat de boter in het land waarvoor deze is bestemd, wordt verbruikt.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

K. ENNGAARD

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 161 van 29. 6. 1979, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 5.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2990/82 VAN DE RAAD**

van 9 november 1982

**betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de maatregelen die in het verleden zijn genomen voor de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten, op doeltreffende wijze tot de afzet van de boteroverschotten in de Gemeenschap hebben bijgedragen; dat zij deze consumenten in staat hebben gesteld meer boter te verbruiken;

Overwegende dat de situatie op de botermarkt in de Gemeenschap rechtvaardigt dat deze maatregelen weer worden ingevoerd; dat echter de communautaire financiering ervan dient te worden beperkt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De Lid-Staten worden gemachtigd een steun toe te kennen om de aankoop van boter tegen verlaagde prijs

door personen die sociale bijstand genieten, mogelijk te maken.

*Artikel 2*

De Lid-Staten nemen alle nodige maatregelen om te waarborgen dat de steun uitsluitend ten goede komt aan personen die sociale bijstand genieten en slechts wordt toegekend voor hoeveelheden die niet groter zijn dan hun persoonlijk verbruik.

*Artikel 3*

In afwijking van de regeling bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3509/80 <sup>(4)</sup>, vergoedt het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, de steun die is verleend voor de aankoop van boter tegen verlaagde prijs door personen die sociale bijstand genieten, slechts voor een bedrag ten belope van 80 Ecu per 100 kg boter.

*Artikel 4*

Verordening (EEG) nr. 1762/78 <sup>(5)</sup> wordt opgeheven.

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

K. ENNGAARD

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 367 van 31. 12. 1980, blz. 87.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 204 van 28. 7. 1978, blz. 7.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2991/82 VAN DE COMMISSIE**

**van 9 november 1982**

**betreffende de tijdelijke afzet tegen verlaagde prijs van boter voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap tijdens het melkprijsjaar 1982/1983**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 7, artikel 12, lid 3, en artikel 28,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 985/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de interventie maatregelen op de markt voor boter en room<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1272/79<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 7 bis,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1269/79 van de Raad van 25 juni 1979 inzake de afzet tegen verlaagde prijs van boter bestemd voor rechtstreekse consumptie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1186/82<sup>(6)</sup>, voorziet in de mogelijkheid steun te verlenen om de boterprijs te verlagen ten einde het verbruik ervan te bevorderen;

Overwegende dat op de botermarkt aanzienlijke voorraden aanwezig zijn en dat het verbruik van boter met alle passende middelen moet worden gestimuleerd;

Overwegende dat een vermindering van de prijs voor de eindconsument een doelmatig middel is om het beoogde doel te bereiken;

Overwegende dat in de Gemeenschap botervoorraden aanwezig zijn als gevolg van interventies op grond van artikel 6, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 804/68;

Overwegende dat het niet mogelijk is de met deze voorraden overeenkomende hoeveelheid boter in de loop van dit melkprijsjaar onder normale voorwaarden af te zetten; dat een verlenging van de opslag moet worden vermeden wegens de daaraan verbonden hoge kosten; dat derhalve passende maatregelen moeten worden genomen om de afzet van de boter te bevorderen;

Overwegende dat zich omstreeks Kerstmis afzetmogelijkheden kunnen voordoen voor boter die tegen verlaagde prijs wordt verkocht voor onmiddellijke consumptie; dat de afzet van boter uit particuliere opslag moeilijkheden zou kunnen ondervinden indien deze actie uitsluitend werd gevoerd met boter uit openbare opslag; dat derhalve voor deze actie ook boter op de markt moet worden gebracht waarvoor een opslagovereenkomst is gesloten overeenkomstig artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 985/68;

Overwegende dat de prijsverlaging of het bedrag van de steun voor de betrokken boter zodanig moet zijn dat een extra hoeveelheid kan worden afgezet zonder dat de normale boterverkoop daardoor wordt verstoord; dat wanneer een Lid-Staat gebruik maakt van Verordening (EEG) nr. 1269/79 de in deze verordening opgenomen maatregelen rekening moeten houden met de krachtens genoemde verordening toegekende steun;

Overwegende dat om een evenwichtige verdeling van de in het kader van deze actie beschikbaar gestelde boter in de gehele Gemeenschap te verzekeren en om verstoringen op de markt van sommige Lid-Staten te voorkomen de maximumhoeveelheden moeten worden vastgesteld waarop de onderhavige regeling in elke Lid-Staat kan worden toegepast, met name rekening houdende met het gewone verbruik in de betrokken Lid-Staat; dat deze verkoop van boter ter gelegenheid van Kerstmis, gezien het sociale karakter ervan, de beperkte hoeveelheid boter en de korte duur van de actie, het beoogde doel slechts kan bereiken in geval van verbruik van de boter in de Lid-Staat van uitslag en in het kader van een latere verdeling onder de gegadigden door de nationale instanties;

Overwegende dat voor Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg, waar geen openbare noch contractuele particuliere voorraden aanwezig zijn, of waar de voorraden zeer gering zijn, Verordening (EEG) nr. 2989/82 van de Raad van 9 november 1982 betreffende de toekenning van de steun voor het verbruik van boter in Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg<sup>(7)</sup> bepaalt dat steun voor boter bestemd voor rechtstreekse consumptie in deze Lid-Staten kan worden verleend zodat de consumenten in deze Lid-Staten op vergelijkbare wijze in aanmerking kunnen komen voor een verlaging van de boterprijs; dat het derhalve noodzakelijk is tegelijkertijd de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2989/82 vast te stellen;

(7) Zie bladzijde 25 van dit Publikatieblad.

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(2) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.

(3) PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 1.

(4) PB nr. L 161 van 29. 6. 1979, blz. 13.

(5) PB nr. L 161 van 29. 6. 1979, blz. 8.

(6) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 5.

Overwegende dat het noodzakelijk is in alle stadia van de handel onderscheid te kunnen maken tussen boter die overeenkomstig deze verordening wordt afgezet en andere boter ; dat daartoe bepalingen moeten worden vastgesteld inzake de verpakking van de boter in kleine pakjes ; dat voor een goed verloop van de actie een termijn voor deze verpakking moet worden gesteld ;

Overwegende dat een controleregeling moet worden ingesteld om te verhinderen dat de boter aan haar bestemming wordt onttrokken ; dat dit doel mede kan worden bereikt door het voeren van een boekhouding in alle stadia van de afzet, door het stellen van een waarborg of, voor boter uit particuliere opslag, door de betaling van het steunbedrag afhankelijk te maken van de naleving van de gestelde voorwaarden ; dat voorts ten aanzien van boter uit openbare opslag Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie van 30 juni 1976, tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1252/81 <sup>(2)</sup>, van toepassing is ; dat dezelfde bepalingen kunnen worden toegepast voor boter uit particuliere opslag of, wat Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg betreft, voor marktboter ;

Overwegende dat de Commissie in staat moet worden gesteld het verloop van de actie in de Lid-Staten te volgen door regelmatige mededeling van de nodige gegevens ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

#### *Artikel 1*

1. Onder de in deze verordening vastgestelde voorwaarden en tot de in die bijlage genoemde maximumhoeveelheden gaan de in de bijlage genoemde Lid-Staten over tot :

- a) de verkoop tegen verlaagde prijs van boter waarvoor de in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde maatregelen zijn toegepast en die op de dag waarop de verkoopovereenkomst wordt gesloten sedert ten minste 120 dagen door het interventiebureau is opgeslagen, en/of
- b) de toekenning van steun voor boter waarvoor gedurende het melkprijsjaar 1982/1983 een opslagcontract is gesloten als bedoeld in artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 985/68 en die ten minste

120 dagen onder contract is opgeslagen op de datum waarop het in artikel 3, lid 2, bedoelde verzoek wordt ingediend.

2. Voorts kennen Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg tot de in de bijlage genoemde maximumhoeveelheden steun toe voor boter waarvoor de interventie maatregelen bedoeld in artikel 6, lid 1 of lid 2, van Verordening (EEG) nr. 804/68 niet worden toegepast.

#### *Artikel 2*

1. De boter uit openbare opslag wordt verkocht af-koelhuis tegen een prijs die gelijk is aan de aankoopprijs die door de betrokken interventiebureaus wordt toegepast op de dag van de sluiting van de verkoopovereenkomst, verminderd met 130 Ecu per 100 kg.

Voor de Lid-Staten die formule A van artikel 2, lid 1, of de formule van artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1269/79 toepassen, bedraagt de vermindering echter 85 Ecu per 100 kg.

De boter wordt slechts in hoeveelheden van vijf ton of meer verkocht. Indien krachtens artikel 4 een hoeveelheid van minder dan 5 ton wordt toegewezen, mag de Lid-Staat de toegewezen hoeveelheid echter als minimumhoeveelheid voor de verkoop hanteren.

2. De verkoopovereenkomsten moeten worden gesloten vóór 20 december 1982.

3. De overname heeft plaats binnen ten hoogste 12 dagen na de dag van de sluiting van de verkoopovereenkomst en uiterlijk op 31 december 1982.

Vóór de overname :

- betaalt de koper de aankoopprijs van de boter,
- stelt de koper een waarborg die gelijk is aan het in lid 1 genoemde bedrag van de aftrek, verhoogd met 5 Ecu per 100 kg, om de naleving van de in artikel 8 gestelde bestemmingsvoorwaarden te garanderen.

Behalve in geval van overmacht wordt de verkoopovereenkomst voor de resterende hoeveelheden verbroken indien de koper de boter niet binnen de voorgeschreven termijn heeft overgenomen.

#### *Artikel 3*

1. Voor boter waarvoor een contract voor de particuliere opslag is gesloten, wordt 130 Ecu per 100 kg aan steun betaald ; voor de Lid-Staten die formule A van artikel 2, lid 1, of de formule van artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1269/79 toepassen, bedraagt de steun 85 Ecu per 100 kg.

2. De ondertekenaar van het opslagcontract richt vóór 20 december 1982 een verzoek tot uitslag aan het interventiebureau waarmee hij het contract heeft besloten, met opgave van de hoeveelheden boter die hij wenst uit te slaan en de kenmerken ervan, volgens de door het interventiebureau bepaalde formule, alsmede de datum voor de uitslag.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 126 van 12. 5. 1981, blz. 8.

Het interventiebureau geeft zo spoedig mogelijk een ontvangstbewijs af waarin de uitslag krachtens deze verordening, eventueel in gedeelten, overeenkomstig artikel 4, wordt toegestaan of geweigerd.

3. Voor de in artikel 1, lid 2, bedoelde boter wordt een steun verleend van 130 Ecu per 100 kg in Griekenland en Italië, en van 85 Ecu in Denemarken en Luxemburg.

#### Artikel 4

De Lid-Staten nemen passende maatregelen om, voor zover mogelijk, een evenwichtige verdeling van de in de bijlage bedoelde hoeveelheden boter onder de gegadigden te verzekeren, waarbij met name rekening wordt gehouden met de gewoonlijk door de gegadigden voor rechtstreeks verbruik afgezette hoeveelheid boter.

Voor een goed verloop van de actie, kan in het kader van die maatregelen worden bepaald dat de verkoop overeenkomstig artikel 2 en/of het verlenen van de machtigingen tot uitslag overeenkomstig artikel 3, in gedeelten plaatsvindt.

#### Artikel 5

1. De boter is uitsluitend bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Lid-Staat waar de steun of de prijsverlaging wordt toegekend, onverminderd kleine hoeveelheden zonder enig commercieel karakter die door particuliere eindverbruikers worden gekocht.

2. De boter wordt zonder bijmenging in de handel gebracht in pakjes van ten minste 125 g, en ten hoogste 500 g, waarop op de bovenkant, in letters van ten minste 5 mm hoogte, de volgende vermeldingen moeten zijn aangebracht :

a) naar keuze van de betrokken Lid-Staat, ten minste één of meer van de volgende vermeldingen :

- „Speciale verkoop EEG” en/of „Kerstboter”,
- „Særligt EØF-salg” en/of „Julesmør”,
- „EWG-Sonderverkauf” en/of „Weihnachtsbutter” en/of „Molkereibutter aus Interventionsbeständen”,
- „Ειδική πώληση ΕΟΚ” en/of „Βούτυρο Χριστουγέννων”,
- „Special sale-EEC” en/of „Christmas butter”,
- „Vente spéciale CEE” en/of „Beurre de Noël”,
- „Vendita speciale CEE” en/of „Burro di Natale” ;

b) de in artikel 10, lid 2, bedoelde maximumprijs indien de betrokken Lid-Staat deze prijs overeenkomstig die bepaling heeft vastgesteld ;

c) de naam en het adres van de firma waar de boter is verpakt of het officiële controlenummer ervan.

De Lid-Staten kunnen evenwel het maximumgewicht op 250 g vaststellen.

3. De verpakking moet uiterlijk plaatsvinden binnen 45 dagen, te rekenen, hetzij vanaf de dag waarop de in artikel 2, lid 3, bedoelde overname heeft plaatsgehad, hetzij vanaf de dag waarop het in artikel 3, lid 2, tweede alinea, bedoelde ontvangstbewijs, is afgegeven. De betrokken Lid-Staat kan deze maximumtermijn verkorten.

De boter wordt in de Lid-Staat waar zij wordt uitgeslagen en voor rechtstreekse consumptie ter beschikking zal worden gesteld in een hiertoe door de betrokken Lid-Staat erkend bedrijf verpakt, overeenkomstig de door die Lid-Staat vastgestelde voorschriften.

#### Artikel 6

1. De boter blijft in de originele verpakking tot zij in kleine pakjes wordt verpakt.

Zij gaat vergezeld van een samenvattende lijst van de colli, die het mogelijk maakt de identiteit van de boter vast te stellen en die de datum van de uitslag vermeldt.

2. Op de verpakkingen die de losse boter of de in kleine pakjes verpakte boter bevatten, worden in letters van ten minste 2 cm hoogte één of meer van de volgende vermeldingen aangebracht :

- „Boter tegen verlaagde prijs (Verordening (EEG) nr. 2991/82)”,
- „Smør til nedsat pris (forordning (EØF) nr. 2991/82)”,
- „Verbilligte Butter (Verordnung (EWG) Nr. 2991/82)”,
- „Βούτυρο με μειωμένη τιμή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2991/82)”,
- „Butter at reduced price (Regulation (EEC) No 2991/82)”,
- „Beurre à prix réduit (règlement (CEE) n° 2991/82)”,
- „Burro a prezzo ridotto (regolamento (CEE) n. 2991/82)”,

#### Artikel 7

1. In geval van wederverkoop van de boter worden de verplichtingen met betrekking tot de bestemming en de uiterste datum voor de verpakking van de boter opgenomen in de verkoopovereenkomst.

Deze overeenkomst moet schriftelijk worden gesloten en moet bepalen dat de koper op de hoogte is van de door de betrokken Lid-Staat bepaalde sancties waaraan hij zich blootstelt indien hij de bovenbedoelde verplichtingen niet nakomt.

2. Iedere bezitter van de boter moet voor elke levering een boekhouding voeren waaruit de namen en de adressen van de kopers van de boter en de daarmee overeenkomende hoeveelheden blijken.

3. Voor de kleinhandel is echter alleen de inschrijving van de gekochte hoeveelheden vereist. De kleinhandel verkoopt de boter alleen voor rechtstreeks verbruik.

*Artikel 8*

In de zin van Verordening (EEG) nr. 1687/76 wordt aan de voorwaarden inzake voorgeschreven gebruik en/of voorgeschreven bestemming geacht te zijn voldaan wanneer tot tevredenheid van de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat is geconstateerd dat de boter is verpakt in kleine pakjes en is overgenomen door de kleinhandel in de Lid-Staat, die in het bezit van de boter is of, in geval de boter afkomstig is uit particuliere opslag, in de Lid-Staat waaronder het in artikel 3, lid 2, bedoelde interventiebureau ressorteert.

*Artikel 9*

Wat de boter uit particuliere opslag betreft :

- gelden de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1687/76 vanaf de dag van uitslag ;
- wordt de in artikel 3, lid 1, bedoelde steun betaald na de in artikel 3, lid 2, bedoelde uitslag, op voorwaarde dat de belanghebbende een waarborg heeft gesteld van een bedrag dat gelijk is aan de steun vermeerderd met 5 Ecu per 100 kg ;
- wordt de waarborg slechts vrijgegeven, tegen overlegging van de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 bedoelde bewijzen voor de in deze documenten vermelde hoeveelheden.

*Artikel 10*

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen opdat de prijsverlaging of de steun wordt doorberekend in het kleinhandelsstadium.

2. De Lid-Staten bepalen te dien einde een maximumprijs voor de verkoop van de boter in de kleinhandel.

De Lid-Staten kunnen deze verplichting echter vervangen door andere bepalingen met gelijke werking.

*Artikel 11*

1. In Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg zenden de houders van de in artikel 1, lid 2, bedoelde boter vóór 20 december 1982 een steunaan-

vraag aan hun interventiebureau, waarbij zij de oorsprong van de boter, de hoeveelheid, de datum en het centrum voor de verpakking van de boter in pakjes vermelden.

2. De steun wordt, eventueel gedeeltelijk, binnen de kortst mogelijke termijn toegezegd of geweigerd door het betrokken interventiebureau ; hij wordt uitgekeerd nadat de boter is verpakt en voor rechtstreekse consumptie ter beschikking is gesteld.

De boter wordt binnen de 60 dagen, gerekend vanaf de datum van de in voorgaande alinea bedoelde toezegging in een voor dit doel door de betrokken Lid-Staat goedgekeurde instelling en onder de door deze Lid-Staat vastgestelde voorwaarden, in kleine pakjes verpakt.

3. Voor de verdeling onder de gegadigden van de in de bijlage bedoelde hoeveelheid boter, de verpakking ervan in pakjes, de verkoop van de boter en de uitkering van de steun gelden de bepalingen van artikel 4, artikel 5, lid 1 en lid 2, en van de artikelen 7, 8, 9 en 10.

4. De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1687/76 zijn op de in artikel 1, lid 2, bedoelde boter van toepassing met ingang van de dag waarop de boter in kleine pakjes wordt verpakt.

*Artikel 12*

De Lid-Staten stellen de Commissie iedere dinsdag in kennis van :

- de hoeveelheden boter uit openbare opslag waarvoor op grond van deze verordening een verkoopovereenkomst met het interventiebureau is gesloten ;
- de hoeveelheden boter uit particuliere opslag waarvoor de Lid-Staat het in artikel 3, lid 2, tweede alinea, bedoelde document heeft opgesteld ;
- de hoeveelheden marktboter, voor Denemarken, Griekenland, Italië en Luxemburg, met opgave van de aanvaarde of geweigerde hoeveelheden.

*Artikel 13*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 november 1982.

Voor de Commissie  
Poul DALSGER  
Lid van de Commissie



*BIJLAGE***In artikel 1 bedoelde maximumhoeveelheden boter***(in ton)*

Lid-Staat	Oorsprong van de boter			Totaal
	Openbare opslag	Particuliere opslag	Marktboter	
Duitsland	5 000	25 000	—	30 000
Frankrijk	7 000	23 400	—	30 400
Italië	—	746	16 054	16 800
Nederland	—	5 150	—	5 150
België	730	5 520	—	6 250
Luxemburg	—	—	300	300
Verenigd Koninkrijk	10 000	13 500	—	23 500
Ierland	1 500	1 550	—	3 050
Denemarken	—	—	3 050	3 050
Griekenland	—	—	1 500	1 500
EEG	24 230	74 866	20 904	120 000

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 oktober 1982

**tot vaststelling van de termijn voor het afsluiten van de onderhandelingen over referentietarieven voor het goederenvervoer over de weg in het verkeer met Griekenland**

(82/741/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2831/77 van de Raad van 12 december 1977 betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Statens<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat de onderhandelingen overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2831/77 tussen de beroepsorganisaties van vervoerders over de vaststelling van referentietarieven voor het verkeer tussen Griekenland en alle Lid-Statens behalve Frankrijk nog niet zijn uitgemond in de vaststelling van tariefvoorstellen, hoewel zij per 1 januari 1981 tot de invoering van tarieven hadden moeten leiden;

Overwegende dat de Commissie in dergelijke omstandigheden eigener beweging aan de betrokken organisaties een termijn kan opleggen waarbinnen de onderhandelingen voor de vaststelling van voorstellen voor referentietarieven moeten worden afgesloten;

Overwegende dat het in deze omstandigheden en ter bespoediging van de invoering van referentietarieven in het verkeer met Griekenland gewenst is dat de Commissie gebruik maakt van deze mogelijkheid;

Overwegende dat 1 december 1982 een redelijke uiterste datum is voor de betrokken beroepsorganisaties om hun onderhandelingen af te sluiten en de betrokken tariefvoorstellen met vermelding van de

standpunten van de organisaties van de verladers en de tussenpersonen in het vervoer aan de Lid-Statens te doen toekomen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De bi- of multilaterale onderhandelingen tussen de beroepsorganisaties van de ondernemingen voor goederenvervoer over de weg over de invoering van referentietarieven in het verkeer met Griekenland, behalve in het verkeer tussen dit land en Frankrijk, moeten, rekening houdend met de door de organisaties van de verladers en de tussenpersonen in het vervoer ingenomen standpunten, vóór 1 december 1982 worden afgesloten.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de beroepsorganisaties van de ondernemingen voor goederenvervoer over de weg die door de Lid-Statens krachtens artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2831/77 zijn aangewezen en waarvan de lijst is opgenomen in de bijlage.

Gedaan te Brussel, 20 oktober 1982.

*Voor de Commissie*  
Giorgios CONTOGEOORGIS  
*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 334 van 24. 12. 1977, blz. 22.

## BIJLAGE

**Door de Lid-Staten krachtens artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2831/77 aangewezen beroepsorganisaties van de ondernemingen voor goederenvervoer over de weg, tot welke de beschikking is gericht**

België/Belgique	Nationale Belgische Federatie der Baanvervoerders (NBFBV) Fédération Nationale Belge des Transporteurs Routiers (FNBTR) Picardstraat 69 Rue Picard 69 1020-Brussel 1020-Bruxelles
Danmark	Landsforeningen danske vognmænd Jens Koføedsgade 1 1268 København
Deutschland	— Bundesverband des Deutschen Güterfernverkehrs e.V. — Bundesverband des Deutschen Güternahverkehrs e.V. Breitenbachstraße 1 6000 Frankfurt/Main 93  — Arbeitsgemeinschaft Möbeltransport Bundesverband e.V. Schulstraße 53 6234 Hattusheim 1
Ἑλλάδα	α) Γενική Συνομοσπονδία Ἐπαγγελματιῶν Αὐτοκινητιστῶν Ἑλλάδος Πειραιῶς 4 Ἀθήνα  β) Γενική Συνομοσπονδία Ἐπαγγελματιῶν Φορτηγῶν Αὐτοκινητιστῶν Ἑλλάδος Θηβῶν 70 Πειραιῶς  γ) Ὁμοσπονδία Φορτηγῶν Αὐτοκινητιστῶν Ἑλλάδος Ἐθνικῶν καί Διεθνῶν Μεταφορῶν Πλατεία Ἐλευθερίας 23-24 Ἀθήνα
Ireland	The Irish Road Haulage Association 58 Burrin Street Carlow
Luxembourg	Chambre de commerce du grand-duché de Luxembourg 7, rue Alcide De Gasperi Luxembourg-Kirchberg
Nederland	NIWO Koninginnegracht 93-95 's-Gravenhage
Italia	— Associazione Nazionale delle Imprese dei Trasporti Automobilistici (ANITA) Via Castebrosso 16 11142 Roma EUR  — Federazione Autotrasportatori Italiani (FRI) Via Panama, 62 00198 Roma  — Federazione Italiana Trasportatori Artigiani (FITA) Via di Santa Prassede, 24 00184 Roma  — Unione Italiana Autotrasportatori Internazionali (UNITAI) Via della Magliana, 210 00146 Roma
United Kingdom	Road Haulage Association Ltd Roadway House 104 New Kings Road London SW6 4LN

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 29 oktober 1982

inzake een procedure op grond van artikel 85 van het EEG-Verdrag (IV/30.517 — Amersham Buchler)

(Slechts de teksten in de Engelse en de Duitse taal zijn authentiek)

(82/742/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 85,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari 1962<sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 6 en 8,

Gezien de aanmelding en het verzoek om een negatieve verklaring, op 21 december 1981 bij de Commissie ingediend door Amersham International Ltd, namens deze vennootschap en namens Buchler GmbH met betrekking tot de oprichting van een gemeenschappelijke dochtermaatschappij,

Gezien de bekendmaking van het essentiële gedeelte van de aanmelding<sup>(2)</sup>, conform artikel 19, lid 3, van genoemde Verordening nr. 17 aangaande welke geen opmerkingen van derden bij de Commissie zijn binnengekomen,

Gezien het advies van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities, conform artikel 10 van genoemde Verordening nr. 17 uitgebracht op 7 september 1982,

Overwegende dat de feiten als volgt kunnen worden samengevat :

**I. DE FEITEN****A. DE OVEREENKOMSTEN**

1. Op 21 december 1981 meldde Amersham International Ltd (Amersham), een Engelse vennootschap, de volgende overeenkomsten aan :

- (1) Vennootschapsovereenkomst van Amersham Buchler GmbH & Co KG van 16 augustus 1971, vervangen door Vennootschapsovereenkomst door Amersham Buchler GmbH & Co KG van 29 november 1974 ;
- (2) Vennootschapsovereenkomst van Amersham Buchler GmbH van 16 augustus 1971, gewijzigd op 20 december 1971, vervangen door Vennootschapsovereenkomst van Amersham Buchler GmbH van 18 december 1972 ;

- (3) Overeenkomst tussen Buchler & Co en Amersham Buchler GmbH & Co KG van 13 oktober 1971, vervangen door overeenkomst tussen The Radiochemical Centre Ltd (TRC Ltd), The Radiochemical Centre GmbH (TRC GmbH), Buchler & Co KG en Amersham Buchler GmbH & Co KG van 20 december 1978, en

- (4) Alleenverkoopovereenkomst tussen The Radiochemical Centre Ltd en Amersham Buchler GmbH & Co KG van 20 december 1978.

De onder (1) en (2) genoemde overeenkomsten zijn gesloten voor de oprichting van een gemeenschappelijke dochtervennootschap onder de naam Amersham Buchler GmbH & Co KG, met Amersham Buchler GmbH als enige onbeperkt aansprakelijke partner.

De onder (3) genoemde overeenkomsten houden in dat de gemeenschappelijke dochtermaatschappij het bedrijf van Buchler inzake radioactieve producten zou aankopen en van Amersham en Buchler know-how en ervaring zou ontvangen. Bij de overeenkomst onder (4) wordt de gemeenschappelijke dochtervennootschap benoemd tot alleenverkoper voor Amersham voor de Bondsrepubliek Duitsland met inbegrip van West-Berlijn.

Met betrekking tot deze overeenkomsten diende Amersham bij de Commissie een verzoek om een negatieve verklaring, subsidiair een vrijstelling conform artikel 85, lid 3, in.

2. De gemeenschappelijke dochtermaatschappij werd opgericht door

- a) TRC GmbH, een filiaal voor 100 % van Amersham (voorheen TRC Ltd), en
- b) Buchler GmbH (voorheen Buchler GmbH & Co KG).

TRC GmbH bezit 60 % en Buchler 40 % van het kapitaal van de gemeenschappelijke dochtermaatschappij. De overeenkomsten hebben ten doel een gemeenschappelijke dochtervennootschap te vestigen voor de fabricage en afzet van radioactief materiaal en producten, en met name van radiochemische producten voor researchdoeleinden, radiofarmaceutische producten en stralingsbronnen.

<sup>(1)</sup> PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 110 van 1. 5. 1982, blz. 3.

De overeenkomsten bepalen dat de oprichtende partijen de gemeenschappelijke dochtermaatschappij geen concurrentie mogen aandoen. In geval een concurrentie controle verwerft over één van partijen kan de wederpartij de andere partij verzoeken de deelname in de gemeenschappelijke dochtervennootschap te beëindigen.

3. Alvorens deze overeenkomsten aan te gaan trad Amersham (toen The Radiochemical Centre) op als commerciële afdeling binnen de United Kingdom Atomic Energy Authority (UKAEA), een lichaam dat onder toezicht staat van de Regering van het Verenigd Koninkrijk. Dit Centre was verantwoordelijk voor research, ontwikkeling, fabricage, gebruik en afvoer van radio-isotopen. In 1971 werden de commerciële activiteiten van de UKAEA op het gebied van de radio-isotopen overgedragen aan een nieuw opgerichte eenheid, The Radio-chemical Center Ltd (TRC Ltd), die later haar naam wijzigde in Amersham International Ltd. De UKAEA verleende TRC Ltd toegang tot zijn nucleaire faciliteiten en gaf TRC Ltd het recht op te treden als commerciële vertegenwoordiger voor alle commercieel bruikbare radioactieve producten die zouden voortkomen uit de faciliteiten van de UKAEA.

Buchler was voor Amersham als alleenverkoper voor Duitsland opgetreden sinds 1960. Van oudsher had Buchler radioactieve bronnen gefabriceerd uit in de natuur voorkomende radioactieve materialen, met name radium. Andere takken van productie omvatten in het verleden en nu nog, beschermende uitrusting tegen straling, stralingsapparatuur voor medisch gebruik, research en industrie en de fabricage van kinidinezouten en kinidine.

4. In 1971 kwamen Amersham (toen TRC Ltd) en Buchler overeen de Amersham Buchler GmbH & Co KG op te richten. Buchler droeg zijn bedrijf voor radioactieve producten aan de gemeenschappelijke dochtervennootschap over maar bleef ten aanzien van zijn andere productieprogramma's zelfstandig.

De gemeenschappelijke dochtervennootschap heeft als voornaamste taak de afzet in Duitsland van de door Amersham vervaardigde producten. Zij moet zorgen voor strenge veiligheidsnormen die radioactieve producten gedurende het transport en de opslag vereisen. Bovendien diende de gemeenschappelijke vennootschap als grondslag voor de oprichting van een afvoerdienst voor radioactief afval waarvan de meeste klanten zich niet op andere wijze konden ontdoen. Amersham verkoopt zijn producten in andere Lid-Staten via andere dealers.

## B. DE MARKT

5. Amersham Buchler's totale verkopen in het belastingjaar 1980/1981 bedroegen ...<sup>(1)</sup>. Dit vertegenwoordigt een geraamd aandeel van de Duitse markt voor radioactieve producten van 17,8 %, waarbij het totale volume van deze markt wordt geschat op .... Amersham Buchler's grootste concurrenten op deze markt zijn .... en .... met geraamde marktaandelen van 13,5 %, 11,5 % en 11,3 % respectievelijk. De overblijvende 45,9 % vallen toe aan meer dan 17 andere vennootschappen.

## II. JURIDISCHE BEOORDELING

### A. TOEPASSELIJKHEID VAN ARTIKEL 85, LID 1

6. De door Amersham aangemelde overeenkomsten hebben ten doel of ten gevolge dat de mededinging binnen de gemeenschappelijke markt wordt verhinderd, beperkt of vervalst. Het verbod van artikel 85, lid 1, kan evenwel in de onderhavige zaak buiten toepassing worden verklaard overeenkomstig artikel 85, lid 3.
7. De overeenkomsten waarbij de gemeenschappelijke dochtermaatschappij wordt opgericht vallen onder artikel 85, lid 1, omdat daardoor de mededinging tussen Amersham en Buchler wordt beperkt. Voor 1971 waren dezen concurrenten, hoewel niet ten aanzien van al hun respectievelijke productieprogramma's. Amersham produceerde een grote scala van radioactieve producten met inbegrip van radiofarmaceutische producten, klinische reagentia, radiochemicaliën en stralingsbronnen voortkomend uit kernreactoren of het cyclotron van de vennootschap zelf.

Aan de andere kant kon slechts een deel van de omzet van Buchler worden toegeschreven aan de productie van radioactieve materialen en dat deel bestond voornamelijk uit radioactieve bronnen die worden gewonnen uit in de natuur voorkomende materialen als radium. De overlapping betrof derhalve slechts één van de vier sectoren van werkzaamheid van Amersham, te weten de stralingsbronnen.

8. Wat potentiële concurrentie betreft kan worden opgemerkt, dat Buchler zich niet kon uitbreiden tot op de productieprogramma's van Amersham. Buchler's radioactieve bron, bedrijf en apparatuur waren grotendeels verouderd en Buchler miste de financiële middelen om dit deel van zijn operaties te moderniseren. De oprichting van de gemeenschappelijke dochtermaatschappij sloot derhalve — voor zover Buchler aanging — potentiële concurrentie niet in ruime mate uit. Wat

<sup>(1)</sup> In de voor bekendmaking bestemde versie van deze beschikking zijn hierna enige cijfers of namen van ondernemingen weggelaten, conform de bepalingen van artikel 21, lid 2, van Verordening nr. 17 betreffende het niet-prijsgave van zakengeheimen.

Amersham betreft kan worden opgemerkt dat de samenwerking met Buchler wellicht zijn belangstelling voor uitbreiding, bij voorbeeld naar de sector stralingsbescherming, heeft verminderd, maar dit produkt houdt geen verband met de produktieprogramma's van Amersham. De waarschijnlijkheid van expansie op dit gebied was derhalve niet groot.

9. De nadelige invloed op de mededinging die door de oprichting van de gemeenschappelijke dochtermaatschappij tot stand wordt gebracht is derhalve wel merkbaar maar niet zeer belangrijk.
10. De overeenkomsten beïnvloeden de handel tussen Lid-Staten ongunstig, omdat zij zijn gesloten tussen een Britse en een Duitse vennootschap en betrekking hebben op een aanzienlijke export uit het Verenigd Koninkrijk naar Duitsland. Voor de oprichting van de gemeenschappelijke dochtermaatschappij, dat wil zeggen in het belastingjaar 1969/1970, bedroegen Amersham's verkopen naar Duitsland 409 000 £. In 1980/1981 waren zijn verkopen naar Duitsland gestegen tot 3,1 miljoen £, dit is 6,7 % van de markt.

#### B. TOEPASSELIJKHEID VAN ARTIKEL 85, LID 3

11. De overeenkomsten voldoen aan de voorwaarden van artikel 85, lid 3.

Om de in deze paragraaf en de in paragraaf 13 vermelde redenen draagt de gemeenschappelijke dochtervennootschap bij tot verbetering van de produktie en de verdeling der produkten, omdat zij Amersham in staat stelt een veel groter assortiment produkten in Duitsland te vervaardigen en op de markt te brengen dan tevoren. Radioactieve produkten vereisen een hoge graad van technische kennis bij fabricage en afzet. Zij zijn bederfelijk en hebben een beperkte bruikbaarheid van slechts enkele dagen of weken. De meeste van deze produkten kunnen niet worden opgeslagen, zodat er een snelwerkend en efficiënt systeem van ontvangst en uitvoering van bestellingen moet worden opgesteld. Bovendien moeten de produkten voldoen aan strenge nationale en internationale normen ten aanzien van verpakking, etikettering, transport en opslag. Ten slotte verwachten de klanten dat de fabrikant hun radioactieve afval terugneemt en dit op veilige wijze afvoert. Gezien deze factoren kon Amersham het niet langer stellen met slechts een gewone dealer, omdat van hem niet kon worden verwacht dat hij alle noodzakelijke diensten zou verlenen en aanzienlijke bedragen in de afvoerdienst van het afval zou investeren. De oprichting van de gemeenschappelijke dochtervennootschap lost

deze problemen op en gaf Amersham de gelegenheid beter op de markt door te dringen met een groter aantal produkten dat in Duitsland op de markt werd gebracht.

12. Men mag verwachten dat de gebruiker een billijk aandeel zal ontvangen in de ontstane voordelen, aangezien de concurrentiedruk — versterkt door Amersham's verbeterde penetratie op de markt — ervoor zal zorgen, dat althans een deel van de ontstane voordelen aan de gebruikers ten goede zal komen. Amersham Buchler's marktaandeel van ongeveer 18 % van de Duitse markt geeft hem niet de mogelijkheid overdracht van de voordelen aan de gebruiker te verhinderen, vooral omdat hij in concurrentie staat met zeer machtige vennootschappen als . . . en anderen met marktaandelen van respectievelijk 13,5 %, 11,5 % en 11,3 %.
13. De beperkingen van de concurrentie als gevolg van de oprichting van de gemeenschappelijke dochtermaatschappij zijn onmisbaar om de in de paragrafen 11 en 12 beschreven doelstellingen te bereiken.

Tot de tijd waarin de overeenkomsten werden gesloten was Amersham voornamelijk een regeringsinstelling en geen commerciële onderneming. De gemeenschappelijke dochteronderneming gaf Amersham de gelegenheid de Duitse markt sneller en doeltreffender binnen te komen tegen geringere kosten dan hij had gekund met de vestiging van een eigen filiaal. Buchler was Amersham's dealer in Duitsland geweest sinds 1960 en had voor Amersham al diens Duitse klanten geworven. Het zou duur (wellicht ten koste van aanzienlijke vergoeding) voor Amersham zijn geweest indien hij zijn relatie met Buchler had beëindigd en een filiaal had opgericht om zijn eigen betrekkingen met Duitse kopers aan te knopen. Buchler droeg een ingevoerde verkoopstaf, produktiefaciliteiten en een goede kennis van de Duitse markt bij. Hij had langjarige contacten met klanten als ziekenhuizen, de industrie en de research en was volledig ingelicht over de individuele technische behoeften die daar leefden; produkten moeten in deze industrie worden aangepast aan de behoeften van speciale kopers. Bovendien was Buchler vertrouwd met de strenge normen van de Duitse wet inzake opslag en behandeling van radioactieve produkten. Het zou voor Amersham moeilijk en duur zijn geweest om deze normen te vervullen en verkooppersoneel en produktiefaciliteiten op te zetten, die met die van Buchler zouden kunnen wedijveren. De beoogde verbetering van de produktie en de verdeling der produkten zou derhalve op een andere manier niet tot stand zijn gebracht. In dit geval voegt het

concurrentiebeding niet het gebruikelijke concurrentievrijdige gevolg toe dat een gemeenschappelijke dochteronderneming van deze aard met zich meebrengt. Het zorgt ervoor dat Amersham en Buchler de exploitatie van de gemeenschappelijke dochtermaatschappij of de afschrijving van haar investeringen niet in gevaar brengen. Anderzijds worden de partijen niet verhinderd zich uit te breiden naar elkaars produktieprogramma's die niet onder de overeenkomsten vallen; bij voorbeeld is Amersham vrij de produktie van stralingsbeschermingsapparatuur ter hand te nemen.

14. De overeenkomsten geven partijen niet de mogelijkheid voor een wezenlijk deel van de betrokken produkten de mededinging uit te schakelen. Hun marktaandeel op de Duitse markt is ongeveer 18 % en zij staan bloot aan concurrentie van de zijde van een aantal andere machtige vennootschappen (zie punt 12). Ter vergelijking: de totale activa (in 1981) van . . . ., één van Amersham Buchler's krachtigste concurrenten, bedroegen 2,063 miljoen US-dollar, terwijl Amersham Buchler's totale activa . . . . miljoen US-dollar bedroegen, Amersham's 87,6 miljoen US-dollar en Buchler's 17,5 miljoen US-dollar. Gezien de ruime hulpbronnen die zijn concurrenten ter beschikking staan kan Amersham Buchler de mededinging op dit terrein niet uitschakelen.

Onder deze omstandigheden wegen de objectieve voordelen van de overeenkomst op tegen haar betrekkelijk beperkte gevolgen voor de mededinging.

#### C. DE ARTIKELN 6 EN 8 VAN VERORDENING NR. 17

15. Conform artikel 6 van Verordening nr. 17 kan deze beschikking van kracht worden op het tijdstip van aanmelding, dat wil zeggen 21 december 1981.
16. Gezien de betrekkelijk evenwichtige marktsituatie en de tamelijk geringe invloed van de oprichting van de gemeenschappelijke dochteronderneming op de concurrentie binnen de gemeenschappelijke markt, is het redelijk de vrijstelling te verlenen voor een periode van vijftien jaar (artikel 8, lid 1, van Verordening nr. 17).
17. Ten einde de Commissie in staat te stellen na te gaan of aan de voorwaarden voor de toepassing van artikel 85, lid 3, gedurende de vrijstellingsperiode nog steeds is voldaan, moeten partijen worden verzocht de Commissie in kennis te stellen van iedere belangrijke wijziging in de aangemelde overeenkomsten, van het sluiten van

nieuwe overeenkomsten tussen hen en van iedere eventuele uitbreiding van hun samenwerking (artikel 8, lid 1, van Verordening nr. 17),

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

#### *Artikel 1*

De bepalingen van artikel 85, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap worden conform artikel 85, lid 3, buiten toepassing verklaard voor de periode van 21 december 1981 t/m 20 december 1996 met betrekking tot de volgende overeenkomsten :

- (1) Vennootschapsovereenkomst van Amersham Buchler GmbH & Co KG van 29 november 1974 ;
- (2) Vennootschapsovereenkomst van Amersham Buchler GmbH van 18 december 1972 ;
- (3) De afspraken vervat in de overeenkomst inzake know-how en ervaring tussen The Radiochemical Centre Ltd, The Radiochemical Centre GmbH, Buchler & Co KG en Amersham Buchler GmbH & Co KG van 20 december 1978, en
- (4) De alleenverkoopovereenkomst tussen Radiochemical Centre Ltd en Amersham Buchler GmbH & Co KG van 20 december 1978.

#### *Artikel 2*

De ondernemingen waaraan deze beschikking is gericht moeten de Commissie onverwijld in kennis stellen van iedere wezenlijke wijziging of aanvulling in de aangemelde overeenkomsten, van het sluiten van nieuwe overeenkomsten tussen hen, en van iedere uitbreiding in de samenwerking tussen hen.

#### *Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de volgende ondernemingen :

- (1) Amersham International Ltd,  
White Lion Road,  
Amersham Buckinghamshire, HP 7 9LL,  
United Kingdom ;
- (2) The Radiochemical Centre GmbH,  
Gieselweg 1,  
D-3300 Braunschweig ;
- (3) Buchler GmbH,  
Harxbütteler Straße 3,  
D-3300 Braunschweig ;

(4) Amersham Buchler GmbH,  
Gieselweg 1,  
D-3300 Braunschweig ;

Gedaan te Brussel, 29 oktober 1982.

(5) Amersham Buchler GmbH & Co KG,  
Gieselweg 1,  
D-3300 Braunschweig.

*Voor de Commissie*  
Frans ANDRIESEN  
*Lid van de Commissie*

---



## RECTIFICATIES

**Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 3800/81 van de Commissie van 16 december 1981 tot vaststelling van de indeling van de wijnstokrassen**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 381 van 31 december 1981)*

In de bijlage dienen de volgende wijzigingen te worden aangebracht :

Bladzijde 17, punt 3. Département de l'Allier, sub b):

*in plaats van* : „Ramorantin B”

*te lezen* : „Romorantin B”.

Bladzijde 19, punt 9. Département de l'Ariège, sub a):

*in plaats van* : „Merlet N” en „Ondanc B”

*te lezen* : „Merlot N” en „Ondenc B”.

Bladzijde 20, punt 10. Département de l'Aube, sub b):

*in plaats van* : „Lelon B”

*te lezen* : „Melon B”.

Bladzijde 21, punt 13. Département des Bouches-du-Rhône, sub b):

*in plaats van* : „Gros Vert (\*\*\*\*)” en „Villard noir”

*te lezen* : „Gros Vert B (\*\*\*\*)” en „Villard noir N”.

Bladzijde 22, punt 16. Département de la Charente, sub a):

*in plaats van* : „Gamay”

*te lezen* : „Gamay N”.

Bladzijde 23, punt 19. Département de la Corrèze :

sub a):

*in plaats van* : „Merlot M” en „Petit Verdet N”

*te lezen* : „Merlot N” en „Petit Verdot N” ;

sub b):

*in plaats van* : „Garonnet H”

*te lezen* : „Garonnet N”.

Bladzijde 24, punt 24. Département de la Dordogne, sub a):

*in plaats van* : „Muscadelles”

*te lezen* : „Muscadelle B”.

Bladzijde 24, punt 25. Département du Doubs, sub b):

*in plaats van* : „Kelon B”

*te lezen* : „Melon B”.

Bladzijde 24, punt 26. Département de la Drôme, lid A, sub a):

*in plaats van* : „Grenache gris S” en „Lledoner Palut N”

*te lezen* : „Grenache gris G” en „Lledoner Pelut N”.

Bladzijde 25, punt 26. Département de la Drôme, lid B, sub a):

*in plaats van* : „Lledoner Palut”

*te lezen* : „Lledoner Pelut N”.

Bladzijde 26, punt 31. Département de la Haute-Garonne, sub a):

*in plaats van* : „Cinsaur N”

*te lezen* : „Cinsaut N”.

Bladzijde 27, punt 33. Département de la Gironde, sub b):

*in plaats van* : „Poran N (\*)”

*te lezen* : „Portan N (\*)”.

Bladzijde 28, punt 38. Département de l'Isère, sub b):

*in plaats van*: „Ravat blanc B”

*te lezen*: „Ravat blanc B”.

Bladzijde 30, punt 45. Département du Loiret, sub b):

*in plaats van*: „Sainoir N”

*te lezen*: „Seinoir N”.

Bladzijde 31, punt 49. Département de Maine-et-Loire, sub a):

*in plaats van*: „Chardonay B”

*te lezen*: „Chardonnay B”.

Bladzijde 33, punt 64. Département des Pyrénées-Atlantique, sub a):

*in plaats van*: „Gamay Tenturier de Beuze N”

*te lezen*: „Gamay teinturier de Bouze N”.

Bladzijde 35, punt 74. Département de la Haute-Savoie, sub a):

*in plaats van*: „Gamay teinturier de Beuze N”

*te lezen*: „Gamay teinturier de Bouze N”.

Bladzijde 36, punt 79. Département des Deux-Sèvres, sub a):

*in plaats van*: „Pinot gris B”

*te lezen*: „Pinot gris G”.

Bladzijde 36, punt 81. Département du Tarn, sub a):

*in plaats van*: „Gamay teinturier de Chaudenay”

*te lezen*: „Gamay teinturier de Chaudenay N”.

Bladzijde 37, punt 83. Département du Var:

sub a):

*in plaats van*: „Sémillon B”

*te lezen*: „Sémillon B”;

sub b):

*in plaats van*: „Gros vert (\*)” en „Portan N (\*)”

*te lezen*: „Gros Vert B (\*)” en „Portan N (\*)”.

Bladzijde 37, punt 84, Département de Vaucluse, sub b):

*in plaats van*: „Gros Vert (\*)”

*te lezen*: „Gros Vert B (\*)”;

het ras „Tespranillo (\*)” vervalt.

Bladzijde 38, punt 85. Département de la Vendée, sub a):

*in plaats van*: „Pinot gris B”

*te lezen*: „Pinot gris G”.

Bladzijde 65, III. Frankrijk, punt 1, sub b):

*in plaats van*: „Perlaut B”

*te lezen*: „Perlaut B (\*)”;

de volgende voetnoot toevoegen:

„(\*) Met ingang van 23 februari 1976 in de indeling opgenomen op grond van artikel 11, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 347/79.”.

---

